

RESTUBE AUFBLASBARE SCHWIMMBOJE UND DRYBAG ANLEITUNG

Art.-Nr. ☐ 45645 · Kategorie: ☐ Schwimmhilfen

PFD by **RESTUBE**

Gebrauchsanweisung

Instruction manual

Mode d'emploi

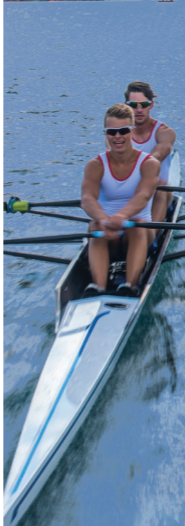
Manual de uso

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing



INFO & VIDEO: www.restube.com/pfd





Wir freuen uns, dass Du Dich für RESTUBE entschieden hast!

PFD by RESTUBE ...

- bietet keinen garantierten Schutz vor dem Ertrinken.
- ist geeignet für geübte Schwimmer mit einem Körpergewicht >40 kg

> Das aktive Eingreifen des Nutzers ist erforderlich.



Thank you for choosing RESTUBE!

PFD by RESTUBE ...

- does not guarantee protection against drowning.
- is suitable for experienced swimmers with a body weight >40 kg

> Active user intervention is necessary.



Nous sommes heureux que tu aies choisi RESTUBE !

PFD by RESTUBE ...

- ne garantit pas une protection contre la noyade.
- convient pour les bons nageurs avec un poids >40 kg

> Une intervention active de l'utilisateur est nécessaire.



¡Nos alegramos de que te hayas decidido por RESTUBE!

PFD by RESTUBE ...

- no garantiza la protección contra el ahogamiento.
- es apto para nadadores con experiencia un peso corporal >40 kg

> Se requiere una intervención activa por parte del usuario.



Grazie per aver scelto RESTUBE!

PFD by RESTUBE ...

- non protegge dall'annegamento.
- è adatto a nuotatori con esperienza un peso corporeo >40 kg

> È necessario l'intervento dell'utente.



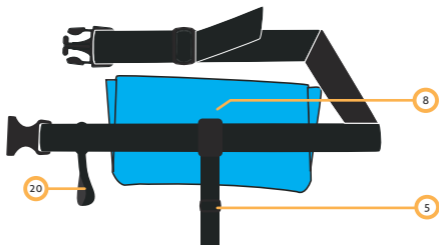
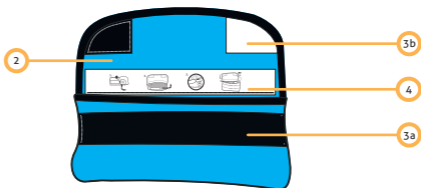
Hartelijk dank voor uw aankoop van RESTUBE!

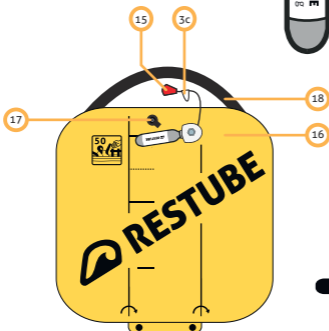
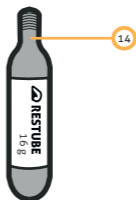
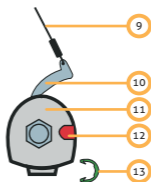
PFD by RESTUBE ...

- biedt geen gegarandeerde bescherming tegen verdrinking.
- is geschikt voor gebruik voor geoefende zwemmers met een gewicht >40 kg

> Actief ingrijpen door de gebruiker is vereist.

1 Tasche / Pocket / Poche ...





			
1	Tasche	Pocket	Poche
2	Klappe	Flap	Rabat
3	Klettverschluss	Velcro	Velcro
4	Packlasche	Packing flap	Rabat pour faire
5	Schrittgurt	Crotch Belt	Ceinture d'entrejambe
6	Schnalle	Buckle	Boucle clipsable
7	Hüftgurt	Waist strap	Ceinture
8	Gurt - Schieber	Strap adjuster	Boucle de réglage
9	Auslöser - Schnur	Trigger cord	Cordon de déclenchement
10	Auslöser - Hebel	Release lever	Levier de déclenchement
11	Auslösemechanismus	Trigger mechanism	Mécanisme de déclenchement
12	Rot markierte Vertiefung	Red indentation	Renforcement rouge
13	Sicherungsclip	Securing clip	Clip de sécurité
14	Original RESTUBE CO2-Patrone	Original RESTUBE-CO2-Cartridge	Cartouche de CO2 RESTUBE originale
15	Auslöser mit Kugelknopf	Trigger with ball head	Déclencheur avec sifflet
16	Auftriebskörper	Bladder	Vessie
17	Mundventil mit Kappe	Oral valve with cap	Valve gonflage avec capuchon
18	Nackengurt	Neck belt	Sangle de cue Correa
19	Schutzhülle für CO2-Patrone	Protective sleeve for CO2	Housse de protection pour la cartouche de CO2
20	SUP-Leash connector	cartridge	SUP-Leash connector



Bolsillo	Tasca	Tasje	1
Solapa	Patta	Klep	2
Cierre de velcro	Chiusura a strappo con velcro	Klittenband	3
Solapa de embalaje	Linguetta per impacchettare	Streep voor pakken	4
Cinturón de entepierna	Cintura inguinale	Kruis riem	5
Hebillas	Fibbia	Gesp	6
Cinturón abdominal	Cintura	Heupriem	7
Pasador del accionador	Regolatore	Schuifstuk voor riem	8
Cuerda del accionador	Filo di attivazione	Trekkerkord	9
Leva del accionador	Leva del accodano	Trekkerhefboom	10
Mecanismo accionador	Meccanismo di attivazione	Trekkermechanisme	11
Profundida marcada en rojo	Fessura rossa	Rood gemarkeerde inkeping	12
Clip de seguridad	Clip di sicurezza	Veiligheidsclip	13
Cartucho de CO2	Cartuccia di CO2	CO2-patroon	14
Accionador con bola amarilla	Tirante di attivazione con fi schietto	Trekker met fl uitje	15
Vejiga	Vescica	Blaas	16
Válvula bucal con tapón	Valvola con cappuccio	Mondventiel met dop	17
Correa de cuello	Cintura de la nuca	Nekriem	18
Envoltura de cartuchos de CO2	Custodia per cartuccia di CO2	Beschermhoes voor CO2-patroon	19
SUP-Leash connector	SUP-Leash connector	SUP-Leash connector	20



	Wichtige Informationen	3
	Packungsinhalt	4 - 7
	Inhaltsverzeichnis	8 - 9
1.	Warnhinweise	10
2.	Bedienung und Handhabung	10
2.1	Wie lege ich Restube richtig an?	11
2.2	Wie löse ich Restube aus?	12
2.3	Wie benutze ich Restube?	12
2.4	Aufblasen mit dem Mund	12
2.5	Wie mache ich Restube wieder einsatzbereit?	12 - 14
3.	Hilfe im Problemfall	14
4.	Lagerung, Pflege, Wartung und Entsorgung Deines Produktes von RESTUBE	14 - 15



	Important information	3
	Contents of packing	4 - 7
	Contents	8 - 9
1.	Safety Notes	16
2.	Operation and maintenance	16
2.1	How do I fasten Restube correctly?	17
2.2	How do I trigger Restube?	18
2.3	How do I use Restube?	18
2.4	Inflating by mouth	18
2.5	How do I make Restube ready for its next use?	18 - 20
3.	Troubleshooting	20
4.	Storage, care, maintenance and disposal of your RESTUBE product	20 - 21



	Information important	3
	Contenu de l'emballage	4 - 7
	Table des matières	8 - 9
1.	Avertissements	22
2.	Utilisation et maniement du Restube	22
2.1	Comment enfilez Restube correctement?	23
2.2	Comment puis-je déclencher Restube?	24
2.3	Comment utiliser Restube?	24
2.4	Gonfler avec la bouche	24
2.5	Comment appareiller Restube à nouveau?	24 - 26
3.	Aide en cas de problème	26
4.	Stockage, entretien, maintenance et élimination de ton produit RESTUBE	26 - 27



Información importante	3
Contenido del paquete	4 - 7
Índice	8 - 9
1. Indicaciones de advertencia	28
2. Uso y manejo	28
2.1 ¿Cómo coloco Restube de forma correcta?	29
2.2 ¿Cómo acciono Restube?	30
2.3 ¿Cómo utilizo Restube?	30
2.4 Soplar con la boca	30
2.5 ¿Cómo restauro otra vez Restube?	30 - 32
3. Ayuda en caso de problemas	32
4. Almacenamiento, cuidado, mantenimiento y eliminación de tu producto RESTUBE	32 - 33



Informazioni importanti	3
Contenuto della confezione	4 - 7
Contenuto	8 - 9
1. Misure di sicurezza	34
2. Funzionamento e manutenzione	34
2.1 Come allacciare Restube correttamente?	35
2.2 Come mettere in funzione Restube?	36
2.3 Come usare Restube?	36
2.4 Gonfiare con la bocca	36
2.5 Come preparare Restube per il prossimo utilizzo?	36 - 38
3. Assistenza in caso di problemi	38
4. Conservazione, cura, manutenzione e smaltimento dei prodotti RESTUBE	38 - 39



Belangrijke informatie	3
Verpakkingsinhoud	4 - 7
Inhoud	8 - 9
1. Waarschuwingen	40
2. Bediening en handhaving	40
2.1 Hoe doe ik Restube op de juiste manier aan?	41
2.2 Hoe laat ik Restube in werking treden?	42
2.3 Hoe gebruik ik Restube?	42
2.4 Met de mond opblazen	42
2.5 Hoe maak ik Restube weer klaar voor gebruik?	42 - 44
3. Hulp bij problemen	44
4. Opbergen, reinigen, onderhoud en afvoeren van je product van RESTUBE	44 - 45

1. Warnhinweise

⚠ Wichtiges zu Beginn



50N nach DIN EN ISO 12402-5 / DIN EN ISO 12402-6

PFD by RESTUBE ist nur für die Benutzung durch gute Schwimmer in Ufer- oder Küstennähe oder dort, wo Hilfe und Rettung in der Nähe sind, bestimmt. Diese Auftriebshilfen sind bequem zu tragen, jedoch nicht für unruhige Gewässer geeignet. Es kann nicht davon ausgegangen werden, dass der Benutzer über einen längeren Zeitraum sicher unterstützt wird. Die Schwimmhilfen haben nicht genügend Auftriebskraft, um Personen zu schützen, die sich nicht helfen können, und erfordern eine aktive Mitwirkung des Benutzers. Keine Rettungsweste!

Produktinformationen vor dem Gebrauch aufmerksam durchlesen!

Hinweise auf der Produktinnenseite und dem Hüftgurt-Etikett beachten!

RESTUBE vor jeder Benutzung überprüfen, siehe dazu Kapitel 2.

Werden bei der Überprüfung Mängel entdeckt, unbedingt den Fachhändler/den Hersteller kontaktieren.

>>> info@restube.com

Nie versuchen RESTUBE selbst zu reparieren!

QuickCheckGuide bei Benutzung stets mitführen!

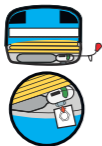
Konformitätserklärung: www.restube.eu/declaration

PFD by RESTUBE

- ... wirkt nur im vollständig aufgeblasen Zustand als persönliches Auftriebsmittel
- ... gewährleistet seine Funktionsfähigkeit nur bei Verwendung der original RESTUBE-CO₂-Patronen.
- ... ist nur für Temperaturen über 4°C geeignet.
- ... nur über der Kleidung tragen, damit der Auslöser erreichbar ist und der Auftriebskörper sich ungehindert aufblasen kann!
- ... erfordert ein aktive Eingreifen des Benutzers und ist somit nicht für Personen geeignet, die körperlich oder geistig nicht in der Lage sind, sich sicher im Wasser zu bewegen.
- ... wirkt unterstützend im Wasser, ist jedoch nicht ohnmachtssicher.

Bei Temperaturen unter 15°C ist eine leichte Verzögerung der Auslösung möglich. Das Tragen von zusätzlichen Gewichten oder Bekleidung, vermindert den gefühlten Auftrieb von RESTUBE. Mit PFD by RESTUBE nur in Situationen begeben, mit denen man auch ohne das Produkt sicher umgehen kann.

2. Bedienung und Handhabung



📄 HINWEIS

Vor jeder Benutzung die Einsatzbereitschaft (Auslöser und Kartusche) des Produktes überprüfen!

- Tasche öffnen und prüfen ob sich der grüne Sicherungsclip seitlich am Auslösemechanismus befindet.
 - >>> Fehlt der Sicherungsclip, ist die CO₂-Patrone möglicherweise leer. In diesem Fall CO₂-Patrone herausdrehen.
 - >>> Ist sie an der Öffnung angestochen, ist sie leer und muss ausgetauscht werden.
- Prüfen, ob der Auftriebskörper korrekt in der Tasche liegt.
 - >>> Die Mutter auf dem Auslösemechanismus muss auf das in der Tasche eingenahte Etikett mit dem Muttersymbol gerichtet sein.
 - >>> Der Auslösehebel darf nicht blockieren

🚫 ACHTUNG

Für geübte Schwimmer ab 40kg.

Üben Sie den Gebrauch des persönlichen Auftriebsmittels und zeigen Sie dem Kind, wie es mit dieser Schwimmhilfe über Wasser bleiben kann.

2.1 Wie lege ich Restube richtig an?

ACHTUNG

Ein lockeres oder offenes Tragen des Produktes ist gefährlich! Nur ein fest sitzendes Produkt verhindert einen Verlust und ermöglicht die Funktionsfähigkeit.



- Schnalle öffnen und Hüftgurt um die Hüfte legen.
 >>> Die Tasche so tragen, dass das RESTUBE-Logo nach außen zeigt und die Gurtführung am Körper aufliegt.
- Schnalle sicher schließen, Schrittgurt festziehen.
- Hüftgurt so festziehen, dass er eng am Körper sitzt.
 >>> Das freie Hüftgurtende lässt sich mit Hilfe des Schiebers fixieren.
- Trage PFD by RESTUBE vorne an der Hüfte.



2.2 Wie löse ich Restube aus?



HINWEIS

Ein problemloses Auslösen und Aufblasen ist nur im Wasser gewährleistet, da der Auftrieb die Auftriebskörper aus der Tasche zieht! Die Dauer bis zur vollständigen Befüllung kann sich bei dem Auslösen an Land verlängern.

- Den Auslöser mit der linken Hand greifen und fest vom Körper wegziehen
- Die Auftriebskörper entfaltet sich binnen Sekunden

2.3 Wie benutze ich Restube?



ACHTUNG

Während der Benutzung die CO₂-Patrone nicht herausdrehen! Die CO₂-Patrone ist nach dem Auslösen sehr kalt. Direkten Hautkontakt vermeiden. Die mitgelieferte Neopren-Schutzhülle für die CO₂-Patrone benutzen.

- Den Nackengurt, des vollständig befüllten Auftriebskörper, über den Kopf in den Nacken legen. Auftriebskörper befindet sich vor der Brust.
- Stabile Position einnehmen, sodass die Atemwege freigehalten werden können.
- Ruhig verharren, bis Hilfe vor Ort ist oder Selbsthilfe möglich ist.



2.4 Aufblasen mit dem Mund

ACHTUNG

Schwimmkörper niemals zuerst mit dem Mund und nachträglich mit der CO₂-Patrone aufblasen. Hierdurch kann Überdruck entstehen und große Schäden verursacht werden. Auftriebskörper nicht mit anderen Gasen befüllen! Auftriebskörper nicht mit Aufblasvorrichtung (z.B. Druckluftpumpe) befüllen! Beim Nachblasen über das Mundventil, das Einatmen von CO₂-Gas aus dem Schwimmkörper vermeiden!

- Auftriebskörper aus der Tasche entnehmen
- Klettverschluss an der Sicherungsleine öffnen und Sicherungsleine abwickeln
- Auftriebskörper vollständig auffallen
- Kappe des Mundventils öffnen
- Auftriebskörper über das Ventil mit Atemluft aufblasen

2.5 Wie mache ich Restube wieder einsatzbereit?

Wurde das Restube ausgelöst, muss es wieder klargemacht werden. Dafür wird eine original RESTUBE-CO₂-Patrone benötigt.

ACHTUNG

Nur die original RESTUBE-CO₂-Patronen sind 100% qualitätsgeprüft, seewasserfest und die Auslösekraft ist an den RESTUBE-Auslöser angepasst! Verwenden Sie keine handelsüblichen, vergleichbaren CO₂-Patronen! Hierbei ist nicht gewährleistet, dass sich Restube im Ernstfall tatsächlich befüllt.



#1

Auftriebskörper komplett entleeren (#1)

- Sicherungshebel öffnen
- Die Kappe des Mundventils öffnen
- Die Kappe mit der Rückseite in das Mundventil stecken, um das Gas aus dem Auftriebskörper abzulassen
- Das Gas durch Zusammenfallen oder Aufrollen des Auftriebskörper vollständig entfernen
- Deckel des Mundventils schließen



#2

Die CO2-Patrone (#2)

RESTUBE gewährleistet seine Funktionsfähigkeit nur bei Verwendung der original RESTUBE-CO2-Patronen.

- Verschmutzungen (z.B. Sand) zuerst entfernen.
- Schutzhülle von der CO2-Patrone entfernen.
- Leere CO2-Patrone herausschrauben und im Restmüll entsorgen.
- Auslöser-Hebel einklappen, um die neue CO2-Patrone nicht anzustechen.
- Neuen grünen Sicherungsclip auf die rot markierte Vertiefung auf dem Auslösemechanismus stecken.
- Neue Original-RESTUBE-CO2 Patrone fest und bis zum Anschlag in den Auslösemechanismus eindrehen.



Der Auftriebskörper

HINWEIS

Spitze oder scharfe Gegenstände können das Ventil beschädigen! Der Auftriebskörper lässt sich nur korrekt falten, wenn sich kein Gas mehr darin befindet.

- Den Auftriebskörper so ausbreiten, dass sich der Auslösemechanismus oben, mittig befindet

Nackengurt (#3)

- Klappe den Nackengurt nach hinten um

Vertikale Faltung (#4)

Zuerst den rechten, dann den linken Teil des Auftriebskörper entlang der durchgezogenen, vertikalen Faltnlinien nach unten einklappen



#4



#5

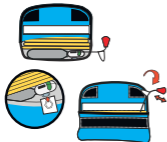
Zick-Zack-Faltung (#5)

- Das obere Ende des Auftriebskörpers, an dem der Auslöser sitzt, an der ersten aufgedruckten durchgezogenen Linie nach hinten umklappen
- Die nächste Faltung entlang der gestrichelten Linie nach vorne umklappen
- Bis zur Tasche gleich verfahren

HINWEIS

- Die Co2-Patrone muss bei korrekter Faltung aussen liegen





ACHTUNG

Ist der Auftriebskörper falsch in der Tasche positioniert, ist kein korrektes Auslösen gewährleistet!

- Den gefalteten Auftriebskörper so in der Tasche positionieren, dass die Mutter auf dem Auslösemechanismus auf das Etikett mit dem Muttersymbol gerichtet ist

>>> Die Auslöser-Schnur muss aus der Tasche heraushängen

- Klett 3c an der Auslöser-Leine mit Klett 3b an der Klappe verbinden
- Klappe der Tasche schließen

3. Hilfe im Problemfall

Problem	Ursache	Abhilfe
Auftriebskörper kann nicht in die Tasche gepackt werden	Auftriebskörper ist nicht komplett entleert	> Auftriebskörper komplett entleeren
Klett lässt sich nicht schließen	Auftriebskörper ist falsch gefaltet Auftriebskörper ist falsch in der Tasche positioniert	> Packanleitung beachten > Mutter am Auslöser muss auf Etikett mit Mutter-Symbol zeigen
CO ₂ -Patrone wird direkt beim Einschrauben angestochen	Auslöser-Hebel wurde vor dem Eindrehen der CO ₂ -Patrone nicht eingeklappt	> Auslöser-Hebel einklappen
CO ₂ -Patrone lässt sich nicht oder nur schwer einschrauben	Schmutz am Gewinde oder im Auslösemechanismus	> Reinigen des Auslösemechanismus

4. Lagerung, Pflege, Wartung und Entsorgung Deines Produktes von RESTUBE

Lebensdauer & Lagerfähigkeit

RESTUBE Produkte sind auf eine lange Lebensdauer und je nach Version auf 50 bis 250^(*) Auslösungen ausgelegt. Das benutzte Gerät ist außerhalb der Verpackung gut belüftet und bei max. 28°C zu lagern. Die maximale Lebensdauer beträgt 5 Jahre ab dem Kauf unter Einhaltung der Pflege & Wartungshinweise.

Bei häufiger Nutzung (mehr als einmal pro Woche) und Einsatz in tropischem Klima kann sich die Lebensdauer entsprechend verkürzen. Bei hoher Luftfeuchtigkeit sollte das Gerät aus dem Karton genommen werden. RESTUBE Produkte nicht auf die Heizung legen und nicht in direkter Sonneneinstrahlung trocknen oder lagern.

Pflege

Pflege Dein RESTUBE Produkt nach jedem Tragen. Die fünf Minuten helfen dabei, dass Du lange eine gute Zeit damit hast.

>>> Nimm den Auftriebskörper aus der Tasche und begutachte alle Teile nach äußeren Schäden: Tasche, Auftriebskörper, Auslöser, Auslöserleine und CO₂-Patrone. Alle Komponenten sollten keine starken Gebrauchsspuren oder starken Rost aufweisen oder beschädigt sein.

>>> Bei Nutzung im und am Salz- oder Chlorwasser: Spüle den herausgenommenen Auftriebskörper und Tasche bei geschlossenem Mundventil und eingeschraubter Patrone mit klarem Wasser

gut aus. Bei starker Verschmutzung mit Feinwaschmittel oder schwacher Lauge säubern und mit klarem Wasser nachspülen. Keine alkohol- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

>>> Auftriebskörper und Tasche werden offen hängend getrocknet. Packe das System dann trocken und entsprechend der Packanleitung wieder zusammen.

Wartung

Mit Sorgfalt kannst Du die Wartungen an Deinem unbeschädigten RESTUBE Produkt selbst durchführen. Solltest Du Dir unsicher sein, wende Dich per Email an uns: info@restube.com

Gerne übernehmen wir für Dich die Überprüfung - Du musst dann für die Versandkosten und ggf. Ersatzteile aufkommen. HINWEIS: Dein RESTUBE Produkt niemals selbst reparieren!

Wartungsintervalle

Mindestens jährlich, sowie vor länger andauernden Einsätzen. Zudem solltest Du nach jeder Auslösung die Wartung durchführen.

Sichtprüfung

Prüfe alle Komponenten auf Beschädigungen, Abnutzung oder Ablagerungen: Tasche & Nähte, Gurtband & Schnalle, Auftriebskörper, Auslöser, Auslöserschnur, CO₂-Patrone & CO₂-Patronengewinde (dazu die Patrone aus- und einschrauben)

Auslöser Test

Am besten löst Du Dein RESTUBE Produkt im Wasser aus, dann kannst Du auch gleich den Auftrieb erleben. Schraube die Patrone dann an Land heraus und bewege den Hebel des Auslösers als würdest Du auslösen. Der Dorn muss sich innerhalb der Fassung für die Kartusche bewegen.

Mundventil Test

Öffne die Ventilkappe und drücke das Mundventil ein, um etwas CO₂ zu entleeren. Danach muss das Mundventil wieder komplett abdichten. Entleere den Auftriebskörper dann komplett über das Mundventil. Blase ihn anschließend über das Mundventil prall und anschließend mit Atemluft auf.

Luft-Dichtigkeit des Auftriebskörpers

Den komplett mit dem Mund aufgeblasenen Auftriebskörper 24 Stunden an einem Ort mit gleichbleibender Temperatur liegen lassen. Sollte dieser in dieser Zeit stark Luft verlieren, muss das Produkt ersetzt werden. HINWEIS: Reines CO₂ diffundiert langsam durch das Auftriebskörpermaterial. Daher ist es normal, dass der mit reinem CO₂ aus der Patrone gefüllte Auftriebskörper sich über 15-30 Stunden langsam entleert.

Wiederklarmachen

Packe das trockene RESTUBE Produkt entsprechend seiner Packanleitung zusammen. Vergewissere Dich, dass die alte angestochene Patrone mit Loch durch eine neue unversehrte ersetzt ist. HINWEIS: Ausschließlich die Original RESTUBE CO₂-Patronen nutzen, da sonst die Aufblasfunktion beeinträchtigt sein kann. Die Patronen entsprechen EN ISO 12402-7, sowie UL 1191. Sie sind 1. auf den Auslöser abgestimmt und haben dafür eine sehr dünne Einstichkappe, 2. gewogen für die exakte Füllmenge des Auftriebskörpers und 3. weisen eine hohe Seewasserbeständigkeit auf.

Entsorgung

Tasche und Gurt können im Restmüll entsorgt werden. Die CO₂-Patronen dürfen nur in leerem Zustand im Restmüll entsorgt werden.

Hilf uns dabei, mehr Freiheit & Sicherheit im Wasser zu verbreiten!

Zeig' anderen Wasserbegeisterten, wie Du Dein Restube benutzt. Poste ein Bild von Dir mit Restube auf Facebook oder Instagram und verlinke @restube.official und #restubemoment und schreibe uns Dein besonderes Erlebnis mit Restube, wir freuen uns drauf!

Danke für Deine Hilfe, Dein RESTUBE Team



FAQ: www.restube.com/faq

 **Important notice to begin****50N (DIN EN ISO 12402-5 / DIN EN ISO 12402-6)**

PFD by RESTUBE is only intended for use by good swimmers in riparian or coastal areas or where help and rescue is in the immediate vicinity. These buoyancy aids are comfortable to wear but not suitable for turbulent waters. It cannot be assumed that the user is supported safely over a prolonged period. The swimming aids do not have enough buoyancy to protect people who cannot help themselves and require the active participation of the user. No lifejacket!

Read the product information carefully before using the product!

Observe the notes inside the product and on the waist strap tag!

Check RESTUBE before each use, see chapter 2.

Should you detect defects during inspection, please contact the dealer/manufacturer.

>>> info@restube.com

Never attempt to repair RESTUBE by yourself!

Always carry the QuickCheckGuide when using the product!

Declaration of conformity: www.restube.eu/declaration

PFD by RESTUBE

- ... only works as a floating device when it is completely inflated.
- ... only guarantees functionality when using the original RESTUBE-CO₂-Cartridge.
- ... is not suitable for temperatures below 4°C.
- ... only wear RESTUBE on top of clothing, so that the trigger is accessible and the floating device is not prevented from inflating!
- ... requires active use by the user and is therefore not suitable for people who are physically or mentally incapable of swimming.
- ... has a supporting function in water, but does not provide protection in case of unconsciousness.

A slight trigger delay is possible in temperatures below 15°C. Carrying additional weights or clothing reduces the perceived buoyancy of RESTUBE. Make sure that supervision is nearby. Only put yourself in situations with RESTUBE that you could handle safely without the product.

2. Operation and maintenance **NOTICE**

Check the product's readiness for use (trigger and cartridge) before each use!

- Open the pocket and verify that the green securing clip is attached to the side of the trigger mechanism.
 - >>> If the securing clip is missing, the CO₂ cartridge may be empty. In this case, unscrew the CO₂ cartridge.
 - >>> If the cartridge is pierced at its opening, it is empty and must be replaced.
- Verify that the bladder is in the correct position in the pocket.
 - >>> The nut on the trigger mechanism must face the label with the nut symbol sewn into the pocket.
 - >>> The release lever must not be obstructed

 **ATTENTION**

For experienced swimmers heavier than 40kg.

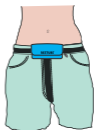
Practice the use of personal buoyancy aids yourself and with your child as it can stay afloat with this buoyancy aid.

2.1 How do I fasten Restube correctly?

ATTENTION

Wearing the product loosely or open is dangerous! The product must be tightly secured to prevent loss and enable functionality.

- Open the buckle and place the waist belt around the hips.
>>> Wear the pocket so that the RESTUBE logo faces outward and the strap positioner rests against the body.
- Close buckle safely, tighten the crotch strap.
Fasten the buckle securely and adjust the waist strap to fit tightly
- >>> The loose end of the waist strap can be fixed using the adjuster.
- Wear PFD by RESTUBE at the front of your hip.



2.2 How do I trigger Restube?



NOTICE

Triggering and inflation is only guaranteed in water because buoyancy pulls the buoy from the pocket! Duration until completely filled may be lengthened when triggered on land.

- Grab the trigger with your left hand and pull away from the body firmly
- The bladder will unfold within seconds

2.3 How do I use Restube?



ATTENTION

Do not unscrew CO2 cartridge while in use! After triggering, the CO2 cartridge is very cold. Avoid direct skin contact. Use the provided protective sleeve for the CO2 cartridge.

- Move the neck strap of the fully inflated bladder over your head and place it on the nape of your neck. The bladder will be in front of your chest.
- Adopt a stable position to keep airways free.
- Remain calm until help on site or self-help is possible

2.4 Inflating by mouth

ATTENTION

Never inflate the flotation device by mouth and trigger the CO2 cartridge afterwards. This may cause over-inflation and serious damage. Never fill bladder with other gases! Do not fill bladder with the help of an inflation device (e.g., pneumatic pump)! Please avoid inhaling the CO2 gas from the flotation device when topping up the bladder via the oral valve

- Remove bladder from pocket
- Open the Velcro on the safety leash and unwrap safety leash
- Unfold bladder completely
- Open the cap of the oral valve
- Inflate bladder with your breath using the valve

2.5 How do I make Restube ready for its next use?

Once Restube has been triggered, it must be made ready to be used again. You will need an original RESTUBE-CO2-Cartridge.

NOTICE

Only the original RESTUBE-CO2-Cartridges are 100% quality-certified, seawater resistant and the force is tailored to the RESTUBE trigger!

Do not use comparable commercial CO2 cartridges!

These will not guarantee inflation of Restube in an emergency.

Empty the bladder completely (#2)

- Open the safety toggle
- Open the cap of the mouthpiece
- To release the gas from the bladder, plug the back of the cap into the oral valve
- Fully release gas by folding or rolling the bladder
- Close the cap of the oral valve

The CO2 cartridge (#2)

RESTUBE only guarantees functionality when using the original RESTUBE-CO₂-Cartridge.

- Remove any dirt (e.g. sand).
- Remove protective cover from the CO₂ cartridge.
- Unscrew the empty CO₂ cartridge and dispose of with residual waste.
- Fold away release lever to avoid piercing the new CO₂ cartridge.
- Place the new green securing clip on the red indentation on the trigger mechanism.
- Screw the new original-RESTUBE-CO₂ cartridge tightly and up to marking into the trigger mechanism.
- Slide protective cover onto the CO₂ cartridge.

**The bladder****NOTICE**

Pointed or sharp objects can damage the valve! The bladder can only be folded away correctly when there is no gas in it.

- Spread out the bladder so that the trigger mechanism is in center on the top of the bladder.

**Neck belt (#3)**

- Flip the neck belt to the back.

Vertical fold (#4)

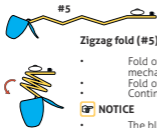
- First fold the right then the left part of the bladder downwards along the drawn through vertical folding lines.

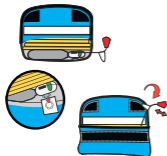
**Zigzag fold (#5)**

- Fold over the bottom end of the bladder where the trigger mechanism is located to the back along the first solid line.
- Fold over the next part to the front along the dotted line.
- Continue until you reach the bag.

NOTICE

- The bladder is correctly folded if the CO₂ cartridge is on the outside





ATTENTION

If the bladder is not positioned correctly in the pocket, correct release is not guaranteed!

- Position the folded bladder in the pocket so that the nut on the trigger mechanism is facing the label with the nut symbol
 - >>> The trigger cord must hang out of the pocket
- Connect the triangular velcro 3c on the trigger cord to velcro 3b on the flap
- Close the flap of the pocket

3. Troubleshooting

Problem	Cause	Corrective action
Bladder does not fit into the pocket	Bladder is not fully emptied	> Empty bladder completely
Velcro does not close	Bladder is not folded correctly Bladder is not positioned correctly in the pocket	> Observe packaging instructions > Nut on the trigger must face the label with the nut symbol
CO ₂ cartridge is pierced immediately when screwing in	The release lever was not switched before screwing in the new CO ₂ cartridge	> Close the release lever to avoid piercing the new CO ₂ -cartridge.
CO ₂ cartridge cannot be screwed in or only screwed in with much difficulty	Dirt on the thread or trigger mechanism	> Clean the trigger mechanism

4. Storage, care, maintenance and disposal of your RESTUBE product

Lifespan & storability

RESTUBE products are designed to have a long lifespan and can be triggered from 50 to 250^(*) times, depending on the version. Once used, the device is to be stored outside its packaging, well ventilated and at a maximum temperature of 28°C. The maximum lifespan of the device is 5 years from the date of purchase, assuming that the care and maintenance instructions are followed.

If used frequently (more than once per week) or in tropical climates, the product lifespan may be shorter. If humidity is high, the device should be removed from its box. Do not put RESTUBE products on radiators and do not dry or store them in direct sunlight.

Care

Maintain your RESTUBE product after every use. Five minutes of your time will help to make sure that you carry on being able to enjoy the product.

>>> Take the bladder out of its bag and check all parts for external damage: Bag, bladder, trigger, trigger cord and CO₂ cartridge. None of the components should show signs of heavy use, significant rust or damage.

>>> Following use in saltwater or chlorinated water: Remove the bladder from its bag, and rinse both in fresh water, ensuring that the oral valve is closed and that the cartridge is screwed in first. If the product has become particularly dirty, wash it with mild detergent or a weak solution of lye and rinse it with fresh water afterwards. Do not use cleaning agents which contain alcohol or solvents.

>>> The bladder and its bag should be opened and hung out to dry. Once dry, pack the system back up in accordance with the packing instructions.

Maintenance

With a little care, you will be able to maintain your undamaged RESTUBE product yourself. If you are unsure about something, contact us by email: info@restube.com. We will be happy to carry out a check for you - all you will have to pay for is the costs of postage and for any replacement parts which may be needed. NOTE: Never carry out any repairs on your RESTUBE product yourself!

Maintenance intervals

At least every year, as well as before any longer periods of use. Additionally, maintenance should also be carried out following every inflation.

Visual check

Check all components for damage, wear or deposits: Bag & stitching, waistband and buckle, bladder, trigger, trigger cord, CO₂ cartridge and CO₂ cartridge thread (to do this, unscrew the cartridge and screw it back in again)

Trigger test

We suggest that you trigger your RESTUBE product in the water, so that you can experience the buoyancy yourself. Once back on land, unscrew the cartridge and move the release lever as if triggering the device. The pin should move inside the fitting for the cartridge.

Oral valve test

Remove the cap from the valve and depress the oral valve in order to allow some CO₂ to escape. Afterwards, the oral valve should be completely sealed again. Next, empty the float entirely via the oral valve. Next, inflate the float via the oral valve until it is firm, using only your breath to do so.

Air-tightness of the float

Having completely inflated the float by blowing into it, leave it somewhere where the temperature is stable for 24 hours. Should it lose a lot of air during this period, the product will need to be replaced. NOTE: Pure CO₂ slowly diffuses through the material which the bladder is made of. It is therefore normal for the float to slowly empty over a period of 15-30 hours if it has been filled with pure CO₂ from the cartridge.

Getting ready for the next use

Pack the dry RESTUBE product up according to its packing instructions. Ensure that the old cartridge, which has been pierced and has a hole, is replaced with a new, intact one. NOTE: Only use genuine RESTUBE CO₂ cartridges, as the inflation function can otherwise be adversely affected. The cartridges conform to EN ISO 12402-7 as well as UL 1191. They are 1. made to fit the trigger and have a very thin pierceable cap, 2. weighted for the exact amount needed to fill the bladder and 3. are very resistant to sea water.

Disposal

Bag and belt can be disposed of in the general waste. The CO₂ cartridges can only be disposed of in the general waste if they are empty.

Help us to make everyone freer and safer in the water!

Show other water-lovers how you use your Restube. Post a picture of yourself with a Restube on Facebook or Instagram, link to [@restube.official](#) and [#restubemoment](#) and write about your special RESTUBE experience. We look forward to hearing from you!

Thanks for your help, the RESTUBE team



FAQ: www.restube.com/faq

Address and number of notified body as follows: Prüf- und Zertifizierungsstelle des FB PSA, Zwengenberg Str. 68, 42781 Haan, notified body no.: 0299

A savoir d'avance



50 N (DIN EN ISO 12402-5 / DIN EN ISO 12402-6)

PFD by RESTUBE n'est destiné qu'aux bons nageurs près du rivage ou de la côte. Ou là où il y a de l'aide et des secours à proximité. Ces aides à la flottabilité sont confortables à porter, mais ne conviennent pas aux eaux turbulentes. Il ne peut être supposé que l'utilisateur supportera en toute sécurité sur une plus longue période de temps. Le fera. Les aides à la flottabilité n'ont pas assez de flottabilité pour protéger les personnes qui sont et nécessitent la participation active de l'utilisateur. Pas un

gilet de sauvetage!

Lire attentivement les informations sur le produit avant utilisation! Suivre les indications inscrites sur le côté intérieur du produit et sur l'étiquette de la ceinture! Avant chaque utilisation, vérifier le RESTUBE. Pour cela, voir chapitre 2. Dès constat de tout défaut, contacter impérativement un revendeur/le fabricant.

>>> info@restube.com

Ne jamais essayer de réparer le RESTUBE soi-même!

Garder sur soi le guide Quickstart à chaque utilisation!

Déclaration de conformité: www.restube.eu/declaration

PFD by RESTUBE

- ... fonctionne comme flotteur seulement s'il est entièrement gonflé.
- ... garantit son bon fonctionnement seulement avec l'utilisation de cartouches de CO2 RESTUBE originales.
- ... est adapté seulement aux températures supérieures à 4°C.
- ... se porte seulement par-dessus les vêtements afin que le déclencheur soit accessible et que la vessie puisse se gonfler sans obstacle!
- ... requiert une utilisation active de l'utilisateur, et n'est donc pas adapté aux personnes n'étant pas en état physique ou psychologique de se mouvoir, sans risque, dans l'eau.
- ... apporte un soutien dans l'eau, mais il ne protège pas en cas d'évanouissement.

Avec des températures inférieures à 15°C, un léger retard du déclenchement peut se produire. Ne vous mettez que dans des situations avec RESTUBE que vous pouvez manipuler en toute sécurité sans le produit.

2. Utilisation et manieiment du Restube



REMARQUE

Avant chaque utilisation, vérifier que le produit est opérationnel (le déclencheur et la cartouche)!

- Ouvrir la poche et vérifier si le clip de sécurité vert se trouve à côté du mécanisme de déclenchement.
 - >>> Lorsque le clip de sécurité fait défaut, alors il est possible que la cartouche de CO2 soit vide. Dans ce cas, dévisser la cartouche de CO2.
 - >>> Lorsqu'elle est percée au niveau de l'ouverture, alors elle est vide et doit être changée.
- Vérifier que la vessie est placée correctement dans la poche
 - >>> L'écrou sur le mécanisme de déclenchement doit être positionné sur l'étiquette cousue dans la poche avec le symbole de l'écrou.
 - >>> Le levier de déclenchement ne doit pas se bloquer.

ATTENTION

Seulement pour les bons nageurs de plus de 40kg.

Entraînez-vous à utiliser votre aide à la flottaison personnelle et montrez à votre enfant comment rester à flot avec cette aide à la flottaison.

2.1 Comment enfiler Restube correctement ?

ATTENTION

Porter le produit avec relâchement ou sans le fermer est dangereux! Seul un produit bien serré évite une perte et permet sa fonctionnalité.



- Ouvrir la boucle clipsable et passer la ceinture autour des hanches.
>>> Porter la poche de manière à ce que le logo RESTUBE pointe vers l'extérieur, et que le guidage de la ceinture soit contre le corps.
- Bien fermer la boucle clipsable. Serrer la sangle d'entrejambe.
- Tirer la ceinture afin qu'elle soit serrée contre le corps.
>>> Le bout libre restant de la ceinture peut se fixer à l'aide de la boucle de réglage.
- Porter PFD by RESTUBE au milieu du devant.



2.2 Comment puis-je déclencher Restube?



REMARQUE

Un déclenchement et un gonflement efficace n'est garanti que dans l'eau, puisque la poussée d'Archimède tire la vessie en dehors de la poche! Le temps jusqu'au gonflement complet peut augmenter lors d'un déclenchement hors de l'eau.

- Tenir le déclencheur avec la main gauche et tirer d'un coup sec vers l'extérieur
- La vessie se déroule en quelques secondes

2.3 Comment utiliser Restube?



ATTENTION

Ne pas dévisser la cartouche de CO2 pendant l'utilisation! La cartouche de CO2 est très froide après le déclenchement. Éviter le contact direct avec la peau. Utiliser la housse de protection livrée avec pour la cartouche de CO2.

- Placer le serre-nuque de la vessie complètement remplie par-dessus la tête sur la nuque. La vessie se trouve devant le thorax.
- Prendre une position stable afin que les voies respiratoires puissent rester libres.
- Garder votre calme jusqu'à l'arrivée des secours ou jusqu'à ce que quelqu'un vous vienne en aide.

2.4 Gonfler avec la bouche

ATTENTION

Ne jamais gonfler le flotteur avec la bouche, et ultérieurement avec la cartouche de CO2. Une surpression pourrait ainsi apparaître et de gros dégâts pourraient être causés. Ne pas remplir la vessie avec d'autres gaz! Ne pas remplir la vessie avec un appareil de gonflage (par ex. pompe à air comprimé)! Lors du dégonflage de la vessie par la valve de gonflage oral, éviter d'inhaler le gaz CO2!

- Sortir la vessie de la poche.
- Ouvrir le velcro vers le cordon de sécurité et dérouler le cordon de sécurité.
- Déplier entièrement la vessie.
- Ouvrir le capuchon de la valve de gonflage.
- Gonfler la vessie par la valve en soufflant dedans.

2.5 Comment appareiller Restube à nouveau?

Si Restube a été déclenché, il doit à nouveau être appareillé. Il faut, pour cela, une cartouche de CO2 RESTUBE originale.

ATTENTION

Seules les cartouches de CO2 RESTUBE originales garantissent une qualité vérifiée à 100%, résistent à l'eau de mer et ont un seuil de déclenchement adapté au déclencheur RESTUBE ! N'utilisez pas de cartouches de CO2 comparables que l'on trouve dans les commerces! Il n'y a pas de garantie que Restube se gonfle en cas d'urgence.

Vider la vessie complètement (#1)

- Ouvrir le capuchon de la valve de gonflage.
- Mettre le dos du capuchon dans la valve pour laisser sortir le gaz de la vessie.
- Expulser entièrement le gaz en pliant ou en enroulant la vessie.
- Fermer le bouchon de la valve.

Les cartouches de CO2 (#1)

RESTUBE garantit son fonctionnement seulement avec l'utilisation de cartouches de CO2 RESTUBE originales.

- Commencer par enlever les saletés (par ex. le sable).
- Enlever la housse de protection de la cartouche de CO2.
- Dévisser les cartouches de CO2 vides et jeter les à la poubelle.
- Plier le levier de déclenchement pour ne pas percer la nouvelle cartouche de CO2.
- Mettre le nouveau clip de sécurité vert dans le renforcement rouge sur le mécanisme de déclenchement.
- Visser la nouvelle cartouche originale RESTUBE de CO2 fermement et jusqu'au bout dans le mécanisme de déclenchement.
- Glisser la housse de protection sur la cartouche de CO2.

**La vessie****REMARQUE**

Des objets pointus ou tranchants peuvent endommager la valve ! La vessie ne peut se plier correctement que s'il ne reste plus de gaz dedans.

- Étendre la vessie de façon à ce que le mécanisme de largage se trouve en haut, au milieu.

**Ceinture de cou (#3)**

- Retourner la ceinture de cou à l'arrière

Pliage vertical (#4)

- D'abord la partie droite, puis la partie gauche de la vessie le long de l'autoroute. Repliez les lignes de pliage verticales et continues vers le bas.

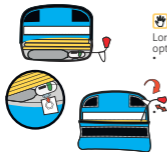
**Pliage en Zigzag (#5)**

- L'extrémité supérieure de la vessie où se trouve la gâchette, la première. Replier la ligne pleine imprimée.
- Pliez le pli suivant vers l'avant le long de la ligne pointillée.
- Procédez de la même manière jusqu'au sac.

REMARQUE

- La vessie est pliée correctement quand la cartouche de CO2 se trouve à l'extérieur.





ATTENTION

Lorsque la vessie est mal positionnée dans le sac, un déclenchement optimal n'est pas garanti!

- Positionner la vessie pliée de telle sorte que l'écrou sur le mécanisme de déclenchement soit face au symbole d'écrou sur l'étiquette.

>>> Le cordon de déclenchement doit pendre en dehors de la poche.

Rattacher le velcro 3c triangulaire au cordon du déclencheur avec le velcro 3b sur le rabat.

3. Aide en cas de problème

Problème	Cause	Solution
La vessie ne peut pas être rangée dans la poche	La vessie n'est pas complètement vidée	> Vider complètement la vessie
Le velcro ne se ferme pas	La vessie est mal pliée La vessie est mal positionnée dans la poche	> Suivre la notice > L'écrou sur le déclencheur doit être en face du symbole d'écrou sur l'étiquette
La cartouche de CO2 est percée directement en la vissant	Le levier de déclenchement n'a pas été fermé avant de visser la cartouche de CO2	> Fermer le levier de déclenchement ensuite seulement, visser une nouvelle cartouche de CO2
La cartouche de CO2 est difficile à ou ne peut pas être vissée	Pollution sur le filetage ou dans le mécanisme de déclenchement	> Laver le mécanisme de déclenchement

4. Stockage, entretien, maintenance et élimination de ton produit RESTUBE

Durée de vie & durée de stockage

Les produits RESTUBE ont été conçus pour durer selon la version pendant 50 à 250 déclenchements. Une fois utilisé, le dispositif doit être stocké en dehors de son emballage, dans un endroit bien ventilé et à une température qui ne doit pas dépasser 28°C. La durée de vie maximale est de 7 années à partir de l'achat à condition de respecter les consignes d'entretien & de maintenance.

En cas d'utilisation très fréquente (plus d'une fois par semaine) et dans les conditions d'un climat tropical, la durée de vie peut être raccourcie en conséquence. En cas d'humidité élevée, le dispositif doit être retiré du carton. Les produits RESTUBE ne doivent ni être posés sur un chauffage, ni sécher ou être exposés aux rayons directs du soleil.

Entretien

Entretiens toujours ton produit RESTUBE après l'avoir porté. Les cinq minutes que tu lui consacreras t'assureront de pouvoir en profiter longtemps.

>>> Sors la vessie de la pochette et vérifie qu'aucune des pièces n'a subi de dommages extérieurs: pochette, vessie, gâchette, cordelette de la gâchette et cartouche de CO2. Aucun des éléments ne doit présenter de traces d'utilisation marquées, de rouille incrustée ou être endommagé.

>>> En cas d'utilisation dans ou avec de l'eau salée ou chlorée: rince abondamment à l'eau claire la vessie sortie et la pochette avec la valve buccale fermée et la cartouche vissée. En cas de salissures

importantes, nettoyer avec un détergent doux ou un peu de lessive pour textiles délicats et rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant de l'alcool ou des solvants.

>>> La vessie et la pochette seront suspendues ouvertes pour sécher. Une fois sec, emballe l'ensemble conformément aux instructions.

Maintenance

Avec minutie, tu peux procéder tout seul aux opérations de maintenance de ton produit RESTUBE non endommagé. En cas de doute, adresse-toi à nous par e-mail: info@restube.com

Nous nous occuperons volontiers de la vérification pour toi. Les frais d'expédition et les éventuelles pièces de rechange seront à ta charge. REMARQUE: Ne répare jamais ton produit RESTUBE toi-même!

Intervalle de maintenance

Au moins une fois par an ainsi qu'avant des utilisations de longue durée. Tu dois de plus, après chaque déclenchement, effectuer la maintenance.

Contrôle visuel

Vérifie qu'aucun élément n'a subi de dommages, n'est usé ou ne présente de dépôts: pochette & coutures, sangle & boucle, vessie, gâchette, cordelette de la gâchette, cartouche de CO2 & filetage de la cartouche de CO2 (pour ce faire, dévisser et revisser la cartouche)

Test de la gâchette

Le mieux est de déclencher ton produit RESTUBE dans l'eau, afin de pouvoir en même temps en expérimenter la flottabilité. Dévisse alors la cartouche à terre et manipule le levier de la gâchette comme si tu allais procéder au déclenchement. L'aiguille doit bouger à l'intérieur du logement pour la cartouche.

Test de la valve buccale

Ouvre le bouchon de valve et enfonce la valve buccale, afin de vider un peu de CO2. Ensuite, la valve buccale doit être à nouveau complètement étanche. Puis vide le flotteur complètement par la valve buccale. Ensuite gonfle-le à bloc par la valve buccale et exclusivement avec de l'air de respiration.

Étanchéité à l'air du flotteur

Laisser le flotteur gonflé entièrement avec la bouche pendant 24 heures dans un endroit à température constante. Au cas où il perdrait beaucoup d'air pendant cette période, le produit devrait être remplacé. REMARQUE: Le CO2 pur se diffuse petit à petit par le matériau de la vessie. Par conséquent, il est normal que le flotteur rempli avec du CO2 pur provenant de la cartouche, se vide petit à petit sur 15 à 30 heures

En résumé

Emballer le produit RESTUBE sec conformément aux instructions. Assure-toi que l'ancienne cartouche perforée est remplacée par une nouvelle cartouche intacte. REMARQUE: Utiliser exclusivement les cartouches d'origine RESTUBE CO2, faute de quoi le fonctionnement du gonflage peut être altéré. Les cartouches sont conformes aux normes EN ISO 12402-7, ainsi que UL 1191. Elles sont 1. adaptées à la gâchette et ont pour ce faire un capuchon de perforation très mince, 2. pesées pour l'exacte quantité de remplissage de la vessie et 3. présentent une grande résistance à l'eau de mer.

Élimination

La pochette et la sangle peuvent être jetées avec les déchets ménagers. Les cartouches de CO2 ne doivent être jetées avec les déchets ménagers que lorsqu'elles sont vides. Aide-nous à répandre plus de liberté & de sécurité dans l'eau!

Montre à d'autres passionnés d'activités aquatiques comment tu utilises ton Restube. Poste une photo de toi avec ton Restube sur Facebook ou Instagram et mets les liens @restube.official et #restubemoment, puis écris-nous quelle a été ton expérience particulière avec Restube. Nous nous en réjouissons à l'avance!

Merci pour ton aide, ton équipe RESTUBE

FAQ: www.restube.com/faq



Address and number of notified body as follows: Prüf- und Zertifizierungsstelle des FB PSA, Zwengenberger Str. 68, 42781 Haan, notified body no.: 0299

1. Indicaciones de advertencia

Importante para el inicio



50 N (DIN EN ISO 12402-5 / DIN EN ISO 12402-6)

PFD by RESTUBE sólo está diseñada para ser utilizada por buenos nadadores cerca de la orilla o de la costa o donde haya ayuda y rescate cerca. Estas ayudas de flotabilidad son cómodas de llevar, pero no son adecuadas para aguas turbulentas. No se puede asumir que el usuario será apoyado con seguridad durante un período de tiempo más largo. Las ayudas de flotabilidad no tienen suficiente flotabilidad para proteger a las personas que no pueden ayudarse a sí mismas y que requieren la participación activa del usuario. ¡No un chaleco salvavidas!

¡Lea atentamente la información sobre el producto antes de usarlo! ¡Ten en cuenta las indicaciones que aparecen en la parte interior del producto y las etiquetas del cinturón abdominal! Comprueba siempre tu RESTUBE antes de usarlo, ve para ello el capítulo 2. Si detectas algún defecto ponte inmediatamente en contacto con el vendedor o fabricante.

[>>> info@restube.com](mailto:info@restube.com)

¡No intentes nunca reparar RESTUBE usted mismo!

¡Lleve siempre consigo la guía QuickStart durante el uso de RESTUBE!

Declaración de conformidad: www.restube.eu/declaration

PFD by RESTUBE

- ... sólo actúa como dispositivo de impulso una vez inflado.
- ... garantiza su funcionamiento sólo si se utilizan los cartuchos originales (16g/21ml)
- ... es apto para temperaturas que superan los 4°C.
- ... ¡se pone siempre encima de la ropa para poder alcanzar el accionador e inflar el chaleco sin problemas!
- ... requiere un uso activo por parte del usuario y no es apto para personas que no se sientan seguras en el agua, tanto física como mentalmente.
- ... funciona como soporte en el agua, sin embargo no funciona en caso de desmayos o pérdida de consciencia.

El accionamiento puede ser retrasado ligeramente cuando las temperaturas no superen los 15°C. Si lleva peso o ropa adicional, la sensación de impulso provocado por RESTUBE disminuirá. Entra sólo entre en situaciones con RESTUBE en las que también podría estar seguro sin el producto.

2. Uso y manejo

AVISO

¡Comprueba antes de cada uso si el producto está listo para usarse!



- Abra el bolsillo y compruebe si el clip verde de seguridad se encuentra en el lado lateral, en el mecanismo de accionamiento.
 - >>> Si no está, puede ser que el cartucho de CO₂ esté vacío. En tal caso desenrosca el cartucho de CO₂.
 - >>> Si el cartucho tiene la abertura pinchada, estará vacío y deberá cambiarse por uno nuevo.
- Compruebe si la vejiga está colocada correctamente en el bolsillo.
 - >>> La tuerca del mecanismo de accionamiento debe mirar con el símbolo de la tuerca hacia la etiqueta cosida en el bolsillo.
 - >>> La palanca de activación no debe bloquear.

ATENCIÓN

Solo para nadadores con experiencia que pesen más de 40kg.
Practique el uso de su flotador personal y muéstrele a su hijo cómo mantenerse a flote con este flotador.

2.1 ¿Cómo coloco Restube de forma correcta?

ATENCIÓN

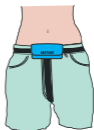
¡Usar el producto de manera desajustada o abierta es peligroso! El producto debe estar correctamente asegurado para evitar una pérdida y facilitar la funcionalidad del producto.



Abra la hebilla y coloca el cinturón abdominal alrededor de las caderas.

>>> Lleva el bolsillo de tal manera que el logo RESTUBE mire hacia fuera y la guía de la correa se ajuste a tu cuerpo.

- Cierre la hebilla de forma segura.
- Apriétate el cinturón abdominal de tal manera que quede ceñido al cuerpo.
 - >>> Fija el resto del cinturón abdominal con el pasador.
- Lleve puesto el PFD by RESTUBE en la parte delantera de su cadera



2.2 ¿Cómo acciono Restube?



AVISO

Sólo se garantiza un accionamiento e inflado correcto de Restube en el agua, ya que el impulso dispara la vejiga del bolsillo. La duración del inflado completo al accionar RESTUBE en tierra, puede ser más larga.

- Sujete el accionador con la mano izquierda y tírelo firmemente en sentido contrario al cuerpo
- La vejiga se desplegará en pocos segundos

2.3 ¿Cómo utilizo Restube?



ATENCIÓN

No desenrosca los cartuchos de CO2 mientras se están usando. Después de tirar, el cartucho de CO2 está muy frío. Evitar el contacto directo con la piel. Usar la funda protectora suministrada para el cartucho de CO2.

- Apriete la vejiga inflada bajo sus brazos
- Tome una posición estable, de tal manera que no se obstruyan las vías respiratorias
- Si necesita ayuda, utilice el accionador como silbato de señal
 - >>> Puede utilizar también la vejiga para hacer señales
- Mantenga la calma hasta que acuda alguien a ayudarle o hasta que pueda intervenir usted mismo para auxiliarse



2.4 Soplar con la boca

ATENCIÓN

Nunca infle el dispositivo primero con la boca y posteriormente con el cartucho de CO2. De lo contrario, se producirá una sobre presión que provocará daños graves.

¡No rellenes la vejiga con otros gases!

¡No rellenes la vejiga con un dispositivo de inflado (p.ej., bomba de aire de presión)!

En caso de rellenar la vejiga con la válvula oral, evita inhalar el gas CO2!

- Retira la vejiga del bolsillo.
- Abre el cierre de velcro de la cuerda de seguridad y enrolla esta última.
- Desenrolla completamente la vejiga.
- Abre la tapa de la válvula bucal.
- Infla la vejiga con la boca.

2.5 ¿Cómo restauro otra vez Restube?

Una vez accionado, debemos restaurar el Restube de nuevo. Para esto necesitamos un cartucho original RESTUBE CO2.

ATENCIÓN

Sólo los cartuchos CO2 originales de la marca RESTUBE han sido sometidos 100% a exhaustivos controles de calidad. Estos son, además, impermeables, antioxidantes y la fuerza de accionamiento está ajustada al accionador RESTUBE. ¡No utilice otros cartuchos CO2 del mercado! De lo contrario, no garantizamos que su Restube se infle en caso de emergencia.

Vacíe la vejiga completamente (#1)

- Abra la tapa de la válvula bucal.
- Introduce la tapa con la parte trasera de la válvula bucal para vaciar el gas de la vejiga.
- Elimine completamente el gas plegando o enrollando la vejiga.
- Cierre la tapa de la válvula bucal.

El cartucho CO2 (#1)

RESTUBE garantiza su funcionamiento sólo si los cartuchos son originales.

- Elimina primero impurezas (por ejemplo arena).
- Retira la envoltura protectora del cartucho de CO2.
- Desenrosca y extrae el cartucho de CO2 vacío y tíralo a la basura.
- Pliega la palanca del accionador para no pinchar el nuevo cartucho de CO2.
- Introduce el nuevo clip de seguridad verde en la profundidad marcada en rojo del mecanismo de accionamiento.
- Inserta el nuevo cartucho de CO2 original RESTUBE herméticamente y hasta la marca en el mecanismo del accionador.
- Pon la envoltura protectora del cartucho de CO2.

La vejiga**AVISO**

Los objetos punzantes o afilados pueden dañar la válvula. La vejiga sólo se podrá doblar cuando ésta no contenga más gas.

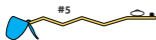
- Extienda la vejiga de manera que el mecanismo de liberación esté en la parte superior, en el centro.

Cinturón del cuello (#3)

- Voltea el cinturón del cuello hacia atrás.

Plegado vertical (#4)

- Primero a la derecha, luego a la izquierda de la vejiga a lo largo de la línea de flotación. Pliegue las líneas de plegado verticales continuas hacia abajo.

**Doblar en zigzag (#5)**

- El extremo superior de la vejiga donde se encuentra el gatillo, el primer. Doblar hacia atrás la línea sólida impresa.
- El siguiente pliegue a lo largo de la línea punteada hacia adelante rechazar.
- Guarda la vejiga doblada en el bolsillo.

**AVISO**

La vejiga estará doblada correctamente cuando el cartucho de CO2 mire hacia fuera.



ATENCIÓN

Si la vejiga está colocada de forma incorrecta en el bolsillo, ¡no garantizamos su correcto accionamiento!

- Posicione la vejiga doblada en el bolsillo de tal manera que la tuerca mire al símbolo del mecanismo accionador situado en la etiqueta.
- >>> La cuerda del accionador debe colgar del bolsillo.
- Una el velcro triangular 3c de la cuerda del accionador con el velcro 3b del solapa.
- Cierre la solapa del bolsillo

3. Ayuda en caso de problemas

Problema	Causa	Ayuda
La vejiga no puede ser guardada en el bolsillo	La vejiga no se ha vaciado completamente	> Vaciar la vejiga completamente
El velcro no se puede cerrar	La vejiga está doblada de forma incorrecta La vejiga está posicionada en el bolsillo de forma incorrecta	> Tenga en cuenta la guía suministrada en el paquete > La tuerca del accionador debe mostrar el símbolo de la misma sobre la etiqueta
El cartucho CO2 se pincha directamente al atornillar	La leva del accionador no se ha cerrado antes de atornillar el cartucho CO2	> Doble la leva del accionador hacia la posición verde
El cartucho CO2 no se puede o es difícil de atornillar	Suciedad en la rosca o mecanismo de accionamiento	> Limpiar el mecanismo de accionamiento

4. Almacenamiento, cuidado, mantenimiento y eliminación de tu producto RESTUBE

Vida útil y tiempo de almacenamiento

Los productos RESTUBE están diseñados para una vida útil prolongada y, dependiendo de la versión, para 40 a 100(*) activaciones. El dispositivo usado debe almacenarse fuera del embalaje, bien ventilado y a una temperatura máxima de 28 °C. La vida útil máxima es de 7 años a partir de la fecha de compra, de conformidad con las instrucciones de cuidado y mantenimiento.

El uso frecuente (más de una vez a la semana) y el uso en climas tropicales pueden acortar la vida útil proporcionalmente. Si la humedad del aire es elevada, se debe retirar el dispositivo de la caja. No colocar los productos RESTUBE sobre una calefacción ni secarlos o almacenarlos expuestos a la luz directa del sol.

Cuidado

Llevar a cabo trabajos de cuidado de tu producto RESTUBE después de cada uso. Estos cinco minutos te ayudarán a disfrutar con él durante mucho tiempo.

>>> Saca la vejiga de la bolsa e inspecciona todas las piezas en busca de daños externos: bolsa, vejiga, activador, cordón del activador y cartucho de CO2. Ninguno de los componentes deberán mostrar signos de desgaste elevado, óxido en gran medida o estar dañados.

>>> Para uso en y sobre agua salada o clorada: enjuagar a fondo con agua limpia la vejiga y la bolsa desplegadas con la válvula de boca cerrada y el cartucho enroscado. En caso de suciedad elevada, limpiar con un detergente o una solución alcalina suaves y enjuagar con agua limpia. No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol o disolventes.

>>> La vejiga y la bolsa se secan colgándolas desplegadas. A continuación, embalar el sistema seco, prestando atención a las instrucciones de embalaje.

Mantenimiento

Puedes llevar a cabo tú mismo los trabajos de mantenimiento en tu producto RESTUBE si este no presenta daños. Si no estás seguro, ponte en contacto con nosotros por correo electrónico: info@restube.eu. Estaremos encantados de comprobarlo por ti - Por este servicio tendrás que pagar los gastos de envío y, si fuera necesario, las piezas de repuesto. NOTA: ¡No repares nunca tu producto RESTUBE tú mismo!

Intervalos de mantenimiento

Por lo menos una vez al año y antes de usos duraderos. También se deben llevar a cabo trabajos de mantenimiento después de cada activación.

Inspección visual

Comprobar todos los componentes en busca de daños, desgaste o depósitos: bolsa y costuras, correa y hebilla, vejiga, activador, cordón del activador, cartucho de CO₂ y rosca del cartucho de CO₂ (para ello desenroscar y volver a enroscar el cartucho).

Prueba de activación

Lo mejor es que actives tu producto RESTUBE en el agua, de esta forma también podrás experimentar la flotación. Desenroscar a continuación el cartucho y mover la palanca del activador como si lo estuvieras activando. El pivote debe moverse dentro del soporte del cartucho.

Prueba de la válvula de boca

Abrir la tapa de la válvula y presionar la válvula de boca para vaciar un poco de CO₂. A continuación, se debe volver a cerrar la válvula de boca completamente. Vaciar completamente la cámara de flotación a través de la válvula de boca. A continuación, inflar a través de la válvula de boca y exclusivamente con aire de la respiración.

Estanqueidad de la cámara de flotación

Dejar la cámara de flotación completamente inflada con la boca en un lugar con una temperatura constante durante 24 horas. Si pierde mucho aire durante este tiempo, el producto debe ser reemplazado. NOTA: el CO₂ puro se distribuye lentamente a través del material de la vejiga. Por lo tanto, es normal que la cámara de flotación llena de CO₂ puro del cartucho se vacíe lentamente en 15-30 horas.

Reempaqueado

Embalajar el producto seco de RESTUBE de conformidad con sus instrucciones de embalaje. Asegúrate de que el cartucho viejo perforado con orificio se reemplace por uno nuevo. NOTA: utilizar únicamente los cartuchos de CO₂ originales de RESTUBE, ya que de lo contrario, la función de inflado puede verse afectada. Los cartuchos cumplen con las normas EN ISO 12402-7 y UL 1191. Estos están 1) adaptados al activador y tienen una tapa de perforación muy fina, 2) se han pesado para la cantidad exacta de llenado de la vejiga y 3) tienen una alta resistencia al agua de mar.

Eliminación

La bolsa y la correa se pueden desechar con los residuos domésticos. Los cartuchos de CO₂ solo pueden eliminarse con residuos domésticos cuando estén vacíos.

¡Ayúdanos a difundir más libertad y seguridad en el agua!

Enséñales a otros entusiastas del agua cómo usar tu Restube. Publica una foto tuya con Restube en Facebook o Instagram y enlaza a [@restube.official](https://www.facebook.com/restube.official) y a [#restubemoment](https://www.instagram.com/restubemoment), y escribenos tu experiencia especial con Restube, ¡nos encantará leerle!

Gracias por tu ayuda, el equipo de RESTUBE



FAQ: www.restube.com/faq

Address and number of notified body as follows: Prüf- und Zertifizierungsstelle des FB PSA, Zwengenberg Str. 68, 42781 Haan, notified body no.: 0299

1. Avertissements

⚠ Importante prima di iniziare



50 N (DIN EN ISO 12402-5 / DIN EN ISO 12402-6)

PFD by RESTUBE è destinato esclusivamente all'uso da parte di nuotatori esperti in prossimità della riva o della costa o in caso di assistenza e salvataggio nelle vicinanze. Questi aiuti al galleggiamento sono comodi da indossare, ma non sono adatti per acque turbolente. Non si può supporre che l'utente sarà supportato in modo sicuro per un periodo di tempo più lungo. Gli aiuti al galleggiamento non sono sufficienti per proteggere le persone che non possono aiutare se stesse e che richiedono la partecipazione attiva dell'utilizzatore. Non è un giubbotto di salvataggio!

Leggere attentamente le informazioni sul prodotto prima dell'uso!

Osservare le indicazioni riportate all'interno del prodotto e sull'etichetta della cintura! Controllare RESTUBE prima di ogni utilizzo, vedi Capitolo 2. Nel caso in cui vengano riscontrati difetti, contattare direttamente il rivenditore/produttore.

>>> info@restube.com

Non tentare di riparare RESTUBE da soli!

E consigliabile avere sempre con sé la guida rapida quando si utilizza il prodotto!

Dichiarazione di conformità: www.restube.eu/declaration

PFD by RESTUBE

... funziona come dispositivo di galleggiamento solo quando è completamente gonfiato.

... garantisce il corretto funzionamento solo quando si utilizzano le cartucce di CO2 originali RESTUBE (16g/21ml).

... non è adatto a temperature inferiori a 4°C.

... deve essere indossato sopra ai vestiti, così che il tirante sia facilmente raggiungibile e il dispositivo di galleggiamento possa gonfiarsi completamente!

... richiede l'intervento attivo dell'utente, e non è perciò adatto a persone che non siano fisicamente o mentalmente in grado di nuotare.

... serve come supporto in acqua, ma non offre nessuna sicurezza in caso di svenimento.

Le temperature inferiori a 15°C possono provocare un leggero ritardo nel meccanismo di attivazione. Portare altri pesi o vestiti riduce la percezione di galleggiamento dell'utente di RESTUBE. Prima dell'utilizzo, assicurarsi che ci sia qualcuno a vigilare la situazione. Utilizzare RESTUBE solo in situazioni in cui ci si potrebbe muovere in sicurezza anche senza il prodotto.

2. Funzionamento e manutenzione



📄 INDICAZIONE

Controllare che il prodotto sia pronto all'uso (il grilletto e la cartuccia) prima di ogni utilizzo!

- Aprire la tasca e controllare che la clip di sicurezza verde sia attaccata a lato del meccanismo di attivazione.
 - >>> Se manca la clip di sicurezza, la cartuccia di CO2 potrebbe essere vuota. In tal caso, staccare la cartuccia di CO2.
 - >>> Se quando viene aperta, la cartuccia è forata, significa che è vuota e deve essere sostituita.
- Controllare che la vescica sia posizionata correttamente all'interno della tasca.
 - >>> La chiocciola sul meccanismo di attivazione deve essere rivolta verso l'etichetta della tasca con il simbolo della chiocciola.
 - >>> La levetta d'innescio non deve bloccarsi

🚫 ATTENZIONE

Deve essere utilizzato solo da buoni nuotatori con un peso superiore a 40kg.

Esercitati a usare l'aiuto al galleggiamento personale e mostra al tuo bambino come rimanere a galla con questo aiuto.

2.1 Come allacciare Restube correttamente?

ATTENZIONE

Indossare il prodotto troppo largo o aperto è pericoloso!
Per consentirne il funzionamento, indossare il prodotto in modo corretto.



- Aprire la fibbia e posizionare la cintura attorno ai fianchi.
>>> Sistemare la tasca in modo che il logo di RESTUBE sia rivolto verso l'esterno e la chiusura regolabile sia rivolta verso il proprio corpo.
- Fissare correttamente la cintura. Stringere la cinghia inguinale.
- Allacciare saldamente la fibbia e regolare la cintura in modo che aderisca al corpo.
>>> L'estremità non allacciata può essere fissata con il regolatore.
- PFD by RESTUBE nella parte anteriore centrale.



2.2 Come mettere in funzione Restube?

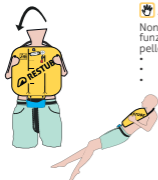


INDICAZIONE

L'attivazione e il gonfiamento sono garantiti solo in acqua, perché il galleggiamento fa fuoriuscire la vescica dalla tasca! I tempi di riempimento, in caso di attivazione sulla terraferma, possono allungarsi.

- Prendere il tirante di attivazione con la mano sinistra e allontanarlo dal corpo con un movimento deciso
- La vescica si aprirà in pochi secondi

2.3 Come usare Restube?



ATTEZIONE

Non aprire la cartuccia di CO₂ durante l'uso di Restube! Dopo la messa in funzione, la cartuccia sarà molto fredda. Evitare il contatto diretto con la pelle. Usare la custodia della cartuccia di CO₂.

- Sistemare la vescica gonfiata sotto le braccia
- Mettersi in posizione comoda in modo da poter respirare bene
- In caso di emergenza, usare il tirante come fischietto per attirare l'attenzione

>>> Anche la vescica stessa può essere utilizzata per attirare l'attenzione.

Mantenere la calma finché non arrivano i soccorsi o ci si riesce a mettere in sicurezza autonoma men

2.4 Gonfiare con la bocca

ATTEZIONE

Mai gonfiare il corpo galleggiante prima con la bocca e poi con la cartuccia di CO₂.

Ciò potrebbe causare un gonfiamento eccessivo e gravi danni. Mai riempire la vescica con altri gas! Non gonfiare la vescica con l'aiuto di altri sistemi (es. pompa). Evitare di inalare il CO₂ dal dispositivo di galleggiamento quando lo si gonfia a fiato.

- Estrarre la vescica dalla tasca
- Aprire la chiusura a strappo sul cordino di sicurezza e staccare il cordino di sicurezza
- Distendere la vescica completamente
- Aprire il cappuccio della valvola
- Gonfiare la vescica con il fiato usando l'apposita valvola

2.5 Come preparare Restube per il prossimo utilizzo?

Se Restube è già stato adoperato, deve essere preparato per un nuovo utilizzo. Per questo motivo, è necessario avere una cartuccia CO₂ RESTUBE.

ATTEZIONE

Solo le cartucce di CO₂ RESTUBE originali sono sicure al 100%, inossidabili, resistenti all'acqua e compatibili con il sistema di attivazione di RESTUBE. Non usare altre cartucce di CO₂ presenti sul mercato. Queste non garantiscono il corretto funzionamento di Restube in caso di emergenza.

Svuotare la vescica completamente (#1)



- Aprire il cappuccio della valvola.
- Infilare il retro del cappuccio nella valvola per fare uscire il gas della vescica.
- Premere la vescica per fare uscire il gas.
- Chiudere il cappuccio della valvola.

La cartuccia CO2 RESTUBE (#1)

Il funzionamento di RESTUBE è garantito solo con l'utilizzo di cartucce di CO2 RESTUBE originali.

- Rimuovere lo sporco (es. sabbia)
- Rimuovere la custodia della cartuccia di CO2
- Togliere e gettare le cartucce vuote di CO2
- Abbassare la leva di attivazione per evitare di forare la cartuccia di CO2 nuova
- Mettere la nuova clip di sicurezza verde sulla fessura rossa del meccanismo di attivazione
- Avvitare saldamente la nuova cartuccia di CO2 fino al suo completo avvitarmento
- Mettere la custodia alla cartuccia di CO2.

La vescica

INDICAZIONE

Oggetti appuntiti o affilati possono danneggiare la valvola! La vescica si può ripiegare solo quando è completamente vuota.

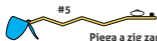
- Distribuire la vescica in modo che il meccanismo di sgancio si trovi nella parte superiore, al centro.

Cintura al collo (#3)

- Capovolgere la cintura al collo a la parte posteriore.

Piegatura verticale (#4)

- Prima la destra, poi la parte sinistra della vescica lungo la Piegare le linee continue di piegatura verticale verso il basso.



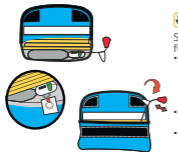
Piegatura a zig zag (#5)

- L'estremità superiore della vescica in cui si trova il grilletto, la prima
- Ripiegare la linea continua stampata
- Piegare la piega successiva in avanti lungo la linea tratteggiata
- Procedere allo stesso modo fino al sacchetto

INDICAZIONE

- La vescica è piegata correttamente quando la cartuccia CO2 risulta all'esterno.





ATTENZIONE

Se la vescica non è posizionata correttamente dentro la tasca, il funzionamento corretto non può essere garantito.

- Riporre la vescica ripiegata nella tasca in modo che la chiocciola sul meccanismo di attivazione sia rivolta verso l'etichetta con il simbolo della chiocciola.

>>> Il filo di attivazione deve essere lasciato fuori dalla tasca

Attaccare il filo di attivazione alla patta 3c con il velcro triangolare 3b.

Chiudere la patta della tasca.

3. Assistenza in caso di problemi

Problema	Causa	Soluzione
la vescica non entra nella tasca la copiglia non passa per ogni passante	la vescica non è completamente vuota	> svuotare la vescica completamente
la chiusura a strappo non si chiude	la vescica non è piegata correttamente la vescica non è posizionata correttamente dentro la tasca	> leggere le istruzioni > Meccanismo di attivazione deve essere rivolta verso l'etichetta con il simbolo
La cartuccia di CO2 si apre mentre viene avvitata	la leva di attivazione non è stata abbassata prima dell'inserimento della cartuccia di CO2	> abbassare la leva e bloccarla con la clip di sicurezza verde, poi inserire nuovamente la cartuccia di CO2
La cartuccia di CO2 non si avvita o si avvita solo con difficoltà	sporco sul filo o sul meccanismo di attivazione	> Pulire il meccanismo di attivazione

4. Conservazione, cura, manutenzione e smaltimento dei prodotti RESTUBE

Durata & conservazione del prodotto

I prodotti RESTUBE sono progettati per durare a lungo e, a seconda del modello, per 40 - 100(°) attivazioni. L'apparecchio utilizzato deve essere conservato fuori dalla confezione, in un luogo ben arieggiato e a max. 28°C. La durata d'uso massima dal momento dell'acquisto è di 7 anni se si rispettano le prescrizioni di cura e manutenzione.

L'uso frequente (più di una volta a settimana) e l'impiego in climi tropicali possono diminuire la durata di utilizzo dell'apparecchio. In presenza di forte umidità dell'aria sarebbe opportuno togliere l'apparecchio dall'imballaggio di cartone. Non collocare i prodotti RESTUBE sul termosifone e non farli asciugare o stocarli esponendoli direttamente ai raggi solari.

Cura

Prenditi cura del tuo apparecchio RESTUBE dopo ogni utilizzo. Saranno sufficienti cinque minuti e ti consentiranno di usufruirne a lungo del tuo apparecchio.

>>> Togli la vescica dall'involucro e ispeziona tutte le parti riguardo a eventuali danni esterni: involucro, vescica, meccanismo d'innescò, cordino d'innescò e cartuccia CO2. I vari componenti non devono presentare forti segni di usura, ruggine accentuata o essere in qualche modo danneggiati.

>>> Per uso in o con acqua di mare o clorata: Con la valvola di gonfiaggio chiusa e la cartuccia avvitata, sciacqua accuratamente con acqua pulita la vescica che avrai estratto e l'involucro. In caso di sporco ostinato, lavare con un detersivo per capi delicati o con una soluzione alcalina diluita e

risciacquare con acqua pulita. Non utilizzare detergenti contenenti alcol o solventi.

>>> Asciugare la vescica e l'involucro appesi aperti. Quando saranno asciutti, richiudi il tutto seguendo le istruzioni per l'imballaggio.

Manutenzione

Prestando la necessaria attenzione, potrai effettuare autonomamente le operazioni di manutenzione del tuo apparecchio RESTUBE non danneggiato. Se hai bisogno di chiarimenti, contattaci per e-mail: info@restube.eu

Possiamo effettuare anche noi la manutenzione - in questo caso dovrai provvedere alle spese per la spedizione e per gli eventuali pezzi di ricambio. NOTA: Non riparare mai autonomamente il tuo apparecchio RESTUBE!

Intervalli di manutenzione

Almeno una volta all'anno e comunque sempre prima di impiego di più lunga durata. Inoltre sarebbe opportuno effettuare la manutenzione dopo ogni attivazione.

Ispezione visiva

Controlla tutta la componentistica riguardo a danni, usura o eventuali depositi: involucro e cuciture, cintura e fibbia, vescica, meccanismo d'innescò, cordino d'innescò, cartuccia CO2 e relativa filettatura (svitare e avvitare la cartuccia)

Controllo del meccanismo d'innescò

La cosa migliore è innescare l'apparecchio RESTUBE in acqua, così puoi sperimentare subito il galleggiamento. Quando sei nuovamente a terra svita la cartuccia e muovi la levetta del meccanismo d'innescò come se stessi per attivare l'apparecchio. La spina deve avere gioco all'interno della montatura della cartuccia.

Test della valvola di gonfiaggio

Apri il cappuccio della valvola e spingi in dentro la valvola per scaricare un po' di CO2. Dopo questa operazione, la valvola deve nuovamente chiudere perfettamente a tenuta. Svuota quindi completamente il dispositivo di galleggiamento attraverso la valvola. A questo punto, gonfia completamente il dispositivo di galleggiamento attraverso la valvola ed esclusivamente con il fiato.

Impermeabilità all'aria del dispositivo di galleggiamento

Lascia il dispositivo di galleggiamento che hai completamente gonfiato con il fiato, per 24 ore in un luogo a temperatura costante. Se in questo lasso di tempo il dispositivo dovesse perdere fortemente aria, occorrerà sostituire il prodotto. NOTA: CO2 puro si diffonde lentamente attraverso il materiale della vescica. Pertanto, è normale che il dispositivo di galleggiamento riempito con puro CO2 della cartuccia si svuoti lentamente, nel giro di 15-30 ore.

Preparazione per il prossimo utilizzo

Riponi l'apparecchio RESTUBE asciutto seguendo le istruzioni di imballaggio. Accertati di avere sostituito la vecchia cartuccia forata con una nuova cartuccia intatta. NOTA: Utilizzare esclusivamente le cartucce CO2 originali RESTUBE, perché altrimenti ciò potrebbe interferire con la funzione di gonfiaggio. Le cartucce sono conformi alla normativa EN ISO 12402-7 e UL 1191. Esse sono: 1° adatte al meccanismo d'innescò e hanno quindi un cappuccio di foratura molto sottile, 2° ponderate per l'esatta capacità della vescica e 3° sono caratterizzate da alta resistenza all'acqua di mare.

Smaltimento

L'involucro e la cintura si possono smaltire nell'indifferenziato. Le cartucce CO2 possono essere smaltite nell'indifferenziato solo se vuote.

Aiutaci a diffondere maggiore libertà e sicurezza in acqua!

Mostra ad altri amanti dell'acqua come usi il tuo Restube. Posta una tua foto con Restube su Facebook o Instagram linkando [@restube.official](https://www.facebook.com/restube.official) e [#restubemoment](https://www.instagram.com/restubemoment) E non dimenticati di scrivere e inviarci la tua esperienza personale con Restube, ci contiamo!

Ti ringraziamo per la cooperazione, il team RESTUBE



FAQ: www.restube.com/faq

Adress and number of notified body as follows: Prüf- und Zertifizierungsstelle des FB PSA, Zwengenberger Str. 68, 42781 Haan, notified body no.: 0299

1. Waarschuwingen

Belangrijke begininformatie



50 N (DIN EN ISO 12402-5 / DIN EN ISO 12402-6)

PFD by RESTUBE is alleen bedoeld voor gebruik door goede zwemmers in de buurt van kust of kust of waar hulp en redding in de buurt zijn. Deze drijfhelpmiddelen zijn comfortabel om te dragen, maar niet geschikt voor turbulent water. Er kan niet van worden uitgegaan dat de gebruiker gedurende een langere periode veilig wordt ondersteund. De drijfhelpmiddelen hebben niet genoeg drijfvermogen om mensen te beschermen die zichzelf niet kunnen helpen en de actieve deelname van de gebruiker nodig hebben. Geen zwemvest!

Productinformatie vóór gebruik zorgvuldig lezen! Let op de aanwijzingen aan de binnenkant van het product en op het etiket op de heupriem! RESTUBE vóór ieder gebruik testen, zie daarvoor hoofdstuk 2. Mocht u tijdens het controleren defecten ontdekken, neem dan contact op met uw vakhandelaar/de producent.

>>> info@restube.com

Probeer nooit om RESTUBE zelf te repareren!

Tijdens het gebruik ten allen tijde de QuickstartGuide meenemen!

Conformiteitsverklaring: www.restube.eu/declaration

PFD by RESTUBE

- ... biedt alleen in volledig opgeblazen toestand voldoende opwaartse druk.
- ... een volledige werking is alleen gewaarborgd indien gebruik wordt gemaakt van originele RESTUBE-CO2-patronen.
- ... is alleen geschikt voor temperaturen boven 4°C.
- ... altijd over de eigen kleding dragen, zodat de trigger ten allen tijde bereikbaar is en het drijflichaam zich ongehinderd kan opblazen!
- ... voor effectief gebruik van RESTUBE is actief gebruik door de gebruiker vereist. RESTUBE is daarom niet geschikt voor personen die lichamelijk of geestelijk niet in staat zijn om zich veilig in het water te bewegen.
- ... heeft een ondersteunende functie in het water, maar is geen garantie tegen bewusteloosheid.

Bij temperaturen onder 15°C kan het voorkomen dat het RESTUBE mechanisme iets verlangzaamd in werking treedt. Let erop dat zich een toezichthouder in de buurt bevindt. Begeeft u zich met RESTUBE enkel in situaties, in die u zich ook zonder RESTUBE veilig zou kunnen begeven. Niet als kussen gebruiken.

2. Bediening en handhaving



AANWIJZING

Controleer vóór elk gebruik of het product klaar is om te gebruiken (de trekker en de capsule)!

- Tasje openen en controleren of de groene veiligheidsclip zich aan de zijkant van de trigger bevindt.
 - >>> Ontbreekt de veiligheidsclip, dan kan het zijn dat de CO2-patroon leeg is. In dit geval de CO2-patroon eruitdraaien.
 - >>> Is de CO2-patroon doorboord, dan is deze leeg en moet worden vervangen.
- Controleer of de blaas op de juiste manier in het tasje zit.
 - >>> De moer op de trigger moet op het in het tasje vastgenaaide etiket met het moersymbool wijzen.
 - >>> De trekker mag niet blokkeren

OPGELET

Mag alleen worden gebruikt door goede zwemmers zwaarder dan 40kg. Oefen het gebruik van uw persoonlijk drijfhelpmiddel en laat uw kind zien hoe u met dit drijfhelpmiddel kunt blijven drijven.

2.1 Hoe doe ik Restube op de juiste

OPGELET

Het te los of open dragen van het product is gevaarlijk! Alleen als het product goed vast zit kan het niet kwijtraken en voor een volledige werking zorgen.



- Gesp openen en heupriem om de heupen doen.
>>> Draag het tasje zo, dat het RESTUBE -logo naar de buitenkant wijst en de gordelbevestiging aan de lichaamskant zit.
- Gesp goed dichtdoen. Trek de kruisgordel aan. Heupriem vasttrekken, zodat deze nauw aan het lichaam aansluit.
>>> Het uiteinde van de heupriem kan met behulp van het schuifstuk worden vastgezet
- PFD by RESTUBE in het midden



2.2 Hoe laat ik Restube in werking treden?



AANWIJZING

Een probleemloos in werking treden en opblazen is alleen in het water gewaarborgd, aangezien de opwaartse druk de blaas uit het tasje trekt! Bij het in werking treden op land kan het opvullen langer duren.

- De trigger met de linker hand pakken en stevig van het lichaam wegtrekken
- De blaas ontvouwt zich binnen enkele seconden

2.3 Hoe gebruik ik Restube?



OPGELET

Tijdens gebruik de CO₂-patroon niet uitschroeven! De CO₂-patroon is na het in werking treden heel koud. Direct huidcontact vermijden. De meegeleverde beschermingschoes voor de CO₂-patroon gebruiken.

- Geheel gevulde blaas onder de armen vastklemmen
- Een stabiele positie innemen zodat de ademwegen vrijworden gehouden
- Als hulp vereist is, dan de trigger als fluitje gebruiken
>>> Ook de blaas zelf kan worden gebruikt om door zwaaien de aandacht te trekken



2.4 Met de mond opblazen

OPGELET

Drijflichaam nooit eerst met de mond en dan met de CO₂-patroon opblazen. Hierdoor kan een te hoge druk ontstaan die grote beschadigingen tot gevolg heeft. Blaas niet met andere gassen vullen! Blaas niet met opblaasapparaat (bijv. een luchtpomp) vullen! Bij het op blazen en/of na blazen via het mondventiel, het in ademen van CO₂ gas uit het drijflichaam vermijden.

- Blaas uit het tasje pakken.
- Blaas geheel uitvoewen.
- Mondventieldopje openen.
- Blaas via het ventiel met ademlucht opblazen.

2.5 Hoe maak ik Restube weer klaar voor gebruik?

Na gebruik van Restube moet het opnieuw gebruiksklaar worden gemaakt. Hiervoor is een originele RESTUBE-CO₂-patroon.

OPGELET

Uitsluitend de originele RESTUBE-CO₂-patronen zijn 100% op kwaliteit getest, bestand tegen zeewater en roestvrij. Bovendien is de kracht bij het in werking treden aan de RESTUBE-trigger aangepast! Gebruikt u geen andere, vergelijkbare CO₂-patronen! In dit geval is namelijk niet gewaarborgd dat Restube zich in geval van nood ook daadwerkelijk opvult.

Blaas compleet laten leeglopen (#1)



- Mondventiel dop openen.
- Dop met de achterkant in het mondventiel steken om zo het gas uit de blaas te laten ontsnappen.
- Het gas door opvouwen of rollen van de blaas compleet verwijderen.
- Mondventiel dop sluiten.

De CO2-patroon (#2)

De werking van RESTUBE is uitsluitend gewaarborgd indien de originele RESTUBE-CO2-patronen worden gebruikt.

- Verontreinigingen (bijv. door zand) eerst verwijderen.
- Beschermhoes van de CO2-patroon verwijderen.
- Lege CO2-patroon uitdraaien en met het restafval weggoien.
- Trekkerer-hefboom inklappen om doorboren van de nieuwe CO2-patroon te voorkomen.
- Nieuwe groene veiligheidsclip op rood gemarkeerde inkeping van trekkermechanisme zetten.
- Nieuwe originele RESTUBE-CO2-patroon in het trekkermechanisme draaien.
- Beschermhoes over de CO2-patroon schuiven.



De blaas

AANWIJZING

Scherpe of spitse voorwerpen kunnen het ventiel beschadigen! De blaas kan alleen compleet worden opgevouwen indien zich geen gas meer in de blaas bevindt.

- Spreid de blaas zo uit dat het ontgrendelmechanisme zich bovenaan, in het midden bevindt.

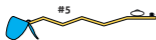


Nekriem (#3)

- Draai de nekriem naar achteren.

Verticaal vouwen (#4)

- Eerst rechts, dan het linker deel van de blaas langs de vouw de doorlopende, verticale vouwlijnen naar beneden.



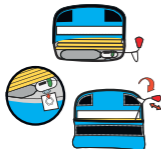
Zigzag vouwen (#5)

- Draai de blaas zo, dat de trigger naar boven wijst.
- Dan de onderkant van de blaas op de eerste opgedrukte doorgetrokken streep naar achteren omklappen.
- Ga op dezelfde manier verder tot aan de tas.



AANWIJZING

- De blaas is op de juiste manier opgevouwen als de CO2-patroon aan de buitenkant zit.



OPGELET

Als de blaas niet op de juiste manier in het tasje wordt gepositioneerd, is niet gewaarborgd dat het product op de juiste wijze in werking treedt!

- De opgevoeven blaas zo in het tasje leggen, dat de moer op het triggermechanisme naar het etiket met het moersymbool erop wijst.
- >>> Het snoer van de trigger moet uit het tasje hangen.
- Driehoekig klittenband 5c aan het snoer van de trigger aanklittenband 5b op het klep vastklitten.
- Klep van het tasje sluiten.

3. Hulp bij problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Blaas kan niet in het tasje worden geplaatst Pin past niet door alle lussen	Blaas is niet geheel leeg	> Blaas geheel leeg laten lopen
Klittenband laat zich niet sluiten	Blaas is verkeerd opgevoeven Blaas zit niet op de juiste manier in het tasje	> Let op de inpakinstructies > Moer bij de trigger moet naar het etiket met het moersymbool wijzen
CO ₂ -patroon wordt direct bij het inschroeven doorboord	de triggerhefboom is niet gesloten voor het indraaien van de CO ₂ -patroon	> triggerhefboom sluiten
CO ₂ -patroon kan niet of nauwelijks worden ingeschroefd	Veronreiniging van schroefdraad of triggermechanisme	> Triggermechanisme reinigen

4. Opbergen, reinigen, onderhoud en afvoeren van je product van RESTUBE

Levensduur en houdbaarheid

De producten van RESTUBE zijn ontworpen voor een lange levensduur en afhankelijk van de uitvoering geschikt voor 40 tot 100^(*) keer activeren. Berg het gebruikte product uit de verpakking, goed geventileerd en bij een temperatuur van maximaal 28 °C op. De maximale levensduur bedraagt 5 jaar vanaf de aankoopdatum wanneer de reinigings- en onderhoudsaanwijzingen worden nageleefd.

Bij veelvuldig gebruik (meer dan een keer per week) en gebruik in een tropisch klimaat kan de levensduur korter zijn. Neem het product uit de verpakking wanneer de luchtvochtigheid hoog is. Leg producten van RESTUBE niet op de verwarming, laat ze niet aan de zon drogen en berg ze niet in de zon op.

Reinigen

Maak je product van RESTUBE telkens nadat je het hebt gebruikt schoon. De vijf minuten die je dat kost helpen je lang plezier van het product te hebben.

>>> Neem de blaas uit het tasje en controleer alle onderdelen op uitwendige beschadigingen: tasje, blaas, trekker, trekkerlijn en CO₂-patroon. Alle componenten moeten vrij zijn van sterke gebruikssporen, roestvorming en onbeschadigd zijn.

>>> Bij gebruik in en bij zout- of gechloreerd water: Haal de blaas uit het tasje. Controleer of het mondventiel dicht is en de CO₂-patroon is vastgeschroefd en spoel dan de blaas en het tasje goed uit met schoon water. Bij sterke vervuiling kunnen de blaas en het tasje met een fijnwasmiddel worden gewassen. Na het wassen goed uitspoelen met schoon water. Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol- of oplosmiddelen bevatten.

>>> Laat de blaas en het tasje los van elkaar hangend drogen. Pak het systeem vervolgens droog en volgens de inpakinstructie opnieuw in.

Onderhoud

Wanneer je dat zorgvuldig doet kun je het onderhoud aan je product van RESTUBE zelf uitvoeren. Als je ergens over twijfelt kun je contact met ons opnemen via info@restube.eu. Wij kunnen je product ook voor je controleren. In dat geval brengen we je dan de verzendkosten en eventuele vervangingsonderdelen in rekening. LET OP: probeer nooit je product van RESTUBE zelf te repareren!

Onderhoudsintervallen

In ieder geval jaarlijks en telkens wanneer je het product een langere periode gaat gebruiken. Voer ook telkens het onderhoud uit wanneer je het product hebt geactiveerd.

Visuele controle

Controleer alle componenten op beschadigingen, slijtage of afzettingen: tasje en naden, gordel en sluiting, blaas, trekker, trekkerlijn, CO₂-patroon en de schroefdraad van de CO₂-patroon (om dat te doen de patroon los en weer vast schroeven)

Testen van de trekker

Activeer je product van RESTUBE bij voorkeur in het water. Je kunt dan meteen ook het drijfvermogen controleren. Schroef de patroon dan aan land los en bedien vervolgens de trekker op dezelfde manier als wanneer je het product activeert. De doorn moet in de fitting voor de patroon bewegen.

Testen van het mondventiel

Open het kapje van het ventiel en druk het mondventiel in, zodat er een beetje CO₂ ontsnapt. Als je het ventiel loslaat moet het weer volledig afdichten. Maak dan de blaas via het mondventiel helemaal leeg. Blaas de blaas dan via het mondventiel bol en alleen met je adem op.

Luchtdichtheid van de blaas

Laat de volledig opgeblazen blaas 24 uur liggen op de plaats waar de temperatuur ongeveer stabiel blijft. Als de blaas in die tijd aanzienlijk leegloopt moet het product worden vervangen. LET OP: zuiver CO₂ ontsnapt langzaam door het materiaal van de blaas. Daarom is het normaal dat een met zuiver CO₂ gevulde blaas in 15 - 30 uur langzaam leegloopt

Opnieuw klaar voor gebruik maken

Pak het droge product van RESTUBE volgens de inpakstructuur opnieuw in. Controleer of de oude, gebruikte en open patroon is vervangen door een nieuwe. LET OP: Gebruik uitsluitend de originele CO₂-patronen van RESTUBE, omdat anders de opblaasfunctie nadelig kan worden beïnvloed. De patronen voldoen aan EN ISO 12402-7 en UL 1191. Ze zijn 1. afgestemd op de trekker en hebben daarvoor een erg dunne insteekkap, 2. gewogen voor het exacte vulvolume voor de blaas en 3. zijn buitengewoon goed bestand tegen zeewater.

Afvoeren

Het tasje en de gordel mogen worden afgevoerd bij het gewone huishoudelijke restafval. De CO₂-patronen mogen alleen leeg bij het gewone huishoudelijke restafval worden afgevoerd.

Help ons te zorgen voor meer vrijheid en veiligheid in het water!

Laat andere watersporters zien hoe jij jouw Restube gebruikt. Post een foto van jezelf met jouw Restube op Facebook of Instagram en link die met [@restube.official](https://www.instagram.com/restube_official) en [#restubemoment](https://www.instagram.com/restubemoment) en beschrijf jouw bijzondere ervaring met Restube. We kijken uit naar jouw bijdrage!

Alvast reuze bedankt voor je hulp. Het team van RESTUBE.

FAQ: www.restube.com/faq



Adress and number of notified body as follows: Prüf- und Zertifizierungsstelle des FB PSA, Zwengenberg Str. 68, 42781 Haan, notified body no.: 0299

SHARE YOUR **#RESTUBEMOMENT**
& LIKE US ON   **restube.official**

more freedom and water safety



www.restube.com

Produced by: RESTUBE GmbH • Dieselstraße 1 • 76327 Pfinztal-Berghausen • Germany • info@restube.com

Awarded by:



Supported by:





Physio & Fitness

==== www.sport-tec.de =====

Sport-Tec GmbH
Physio & Fitness
Lemberger Str. 255
D-66955 Pirmasens

Tel.: +49 (0) 6331 1480-0
Fax: +49 (0) 6331 1480-220
E-Mail: info@sport-tec.de
Web: www.sport-tec.de